

حقوق شما:

تحت برنامه های مزایای عمومی کالیفرنیا



..... برای افرادی که در کالیفرنیا درخواست و یا کمک های همگانی دریافت می کنند

اگر به دلیل معلولیت به کمک احتیاج دارید، به ما بگویید.

مترجم رایگان درخواست کنید

ادارات مزایای عمومی از قوانین فدرال و ایالتی پیروی می کنند و نمی توانند کمک، مزایا یا خدمات دیگری که متفاوت از آنچه به دیگران ارائه می شود را مورد تبعیض قرار داده، مستثنی کرده و یا به شما ارائه ندهند.



ایالت کالیفرنیا

اداره صحت (بهداشت) و خدمات انسانی

بخش خدمات اجتماعی

این جزوه در دفتر رفاه کاونتی محلی تان و از وبسایت

[CDSS website](#) به زبانهای زیر در دسترس است:

- عربی
- ارمنی
- کامبوجی
- چینی
- فارسی
- همونگ
- ژاپنی
- کره ای
- لائو
- مین
- پرتغالی
- پنجابی
- روسی
- اسپانیایی
- تاگالوگ
- اوکراینی
- ویتنامی

همچنین به صورت رایگان در چاپ بزرگ، بریل (خط مخصوص نابینایان) و سی دی صوتی در دسترس است.

این نشریه حقوق شما، نحوه درخواست کمک زبانی یا اسکان مناسب بری معلولیت یا نضع صقو، و نحوه طرح شکایت تبعیض رذ اوضیح می دهد.

برای شکایت علیه CalFresh به اداره فدرال:

فقط برای تبعیض بر اساس نژاد، رنگ پوست، منشاء ملی، معلولیت، سن یا جنسیت:

Centralized Case Management Operation
US Departmentt. Health and Human Services
200 Independence Ave.,
S.W. Room 509F HHH Bldg.
Washington DC, 20201

شکایت آنلاین را اینجا ثبت کنید:

[حقوق عامه \(مدنی\) صحت \(بهداشت\) و خدمات انسانی ایالات متحده پورتال شکایت](#)

(800) 1019-368 (رایگان)

(800) 7697-537 (افراد دارای اختلال شنوایی/گفتاری)

محدودیت های زمانی برای شکایت تبعیض

شما باید ظرف 180 روز از تاریخی که مورد تبعیض قرار گرفته اید، شکایت خود را طرح کنید.

اگر این تبعیض بر سطح مزایا و خدمات شما نیز تأثیرگذار بود، درخواست جلسه استماع (دادرسی) دهید.

تحقیقات تبعیض نمی تواند سطح مزایا یا خدمات شما را تغییر دهد. فقط استماع (دادرسی) ایالتی می تواند این کار را انجام دهد.

شما از تاریخ اطلاعیه مزایای خود 90 روز فرصت دارید تا برای جلسه استماع (دادرسی) درخواست کنید. اگر پس از آن زمان شکایت طرح کنید، یک قاضی تصمیم می گیرد که آیا می توانید جلسه استماع (دادرسی) داشته باشید یا نه.

برنامه های تحت پوشش این جزوه:

- برنامه کمک به فرزندخواندگی (AAP)
- برنامه سوء مصرف الکل و مواد مخدر
- برنامه کمک غذایی کالیفرنیا (CFAP)
- CalWORKs
- برنامه کمک نقدی به مهاجران (CAPI)
- CalFresh (کوپن های غذا)
- برنامه بیمه صحت (سلامت) کودکان (CHIP)
- صلاحیت برای Covered California
- خدمات مراقبت از سالمند/رفاه کودک
- برنامه های مسکن از طریق ادارات خدمات اجتماعی کاونتی
- برنامه خدمات حمایتی در منزل
- کمک به قیومیت خویشاوندی (KinGAP)
- برنامه Medi-Cal و برنامه داکتر دندان (دندانپزشکی) Medi-Cal
- کمک نقدی به پناهندگان
- تأییدهای خانواده منبع (RFA)
- برنامه گزینه تأمین بودجه مراقب نسبی تأیید شده (ARC)
- کمک هزینه خدمات حیوانات

شکایات تبعیض

اگر فکر می کنید مورد تبعیض قرار گرفته اید می توانید شکایت کنید. محل شکایت شما بستگی به این دارد که شکایت شما مربوط به کدام برنامه است.

برای همه برنامه هایی که اداره کاونتی شما اداره می کند: از اداره کاونتی خود نام، آدرس و شماره تلفن هماهنگ کننده حقوق عامه (مدنی) تان را بخواهید. کاونتی مستقلاً شکایت شما را بررسی میکند.

برای Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California
PO Box 989725
West Sacramento, CA 95789
(916) 228-8764

CivilRights@covered.ca.gov

برای برنامه Medi-Cal و برنامه داکتر دندان (دندانپزشکی) Medi-Cal

شما می توانید با هماهنگ کننده حقوق عامه (مدنی) کاونتی، بخش ایالتی خدمات مراقبت های صحتی (بهداشتی) یا خدمات صحتی (بهداشتی) و انسانی فدرال تماس بگیرید.

Department of Health Care Services

Office of Civil Rights

PO Box 997413, MS 0009

Sacramento, CA 95899-7413

(916) 440-7370 یا 711 (سرویس رله کالیفرنیا)

CivilRights@dhcs.ca.gov

برای دیگر برنامه های ایالتی تحت پوشش این جزوه:

واحد حقوق عامه (مدنی)

California Department of Social Services

PO Box 944243, M/S 8-16-70

Sacramento, CA 94244-2430

(866) 741-6241 (رایگان)

crb@dss.ca.gov

برای شکایت علیه CalFresh به اداره

فدرال:

United States Department of Agriculture

Director, Office of Adjudication

1400 Independence Avenue, S.W.

Washington, D.C. 20250-9410

(866) 632-9992 (رایگان) (202) 260-1026

(800) 877-8339 (برای افرادی که مشکل شنوایی دارند)

program.intake@usda.gov

حقوق شما:

همه افراد و سازمان های ارائه دهنده کمک عمومی باید به حقوق شما احترام بگذارند. آنها می توانند به شما کمک کنند مزایا و خدمات را متوجه شده و آنها را درخواست کنید.

- You have the right to an interpreter free of charge.
- يحق لك الحصول علي مترجم فوري مجانًايحق لك الحصول على مترجم فوري مجانًا
- ᲘᲠᲣ ᲠᲚᲗᲠᲣ ᲡᲗᲠᲠᲚᲠᲣᲗᲣ ᲕᲠᲚᲠᲚᲣ ᲚᲠᲚᲣᲗᲣ
- អ្នកមានសិទ្ធិទទួលអ្នកបកប្រែភាសាដោយឥតគិតថ្លៃ
- 您有權免費獲得口譯員
- شما حق دسترسی به یک مترجم (ترجمان) رایگان را دارید
- Koj muaj txoj cai kom tus neeg txhais lus tsis raug them nqi
- あなたには無料の通訳をもらう権利があります
- 귀하는 통역사를 무료로 이용할 권리가 있습니다
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບບາງພາສາໄດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- mula sa nakasulat na ingles hanggang sa nakasulat
- Você tem direito a um intérprete, gratuitamente
- ਤੁਹਾਡੇ ਵੇਲ ਦੁਬਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਮੁਫਤ
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика
- Tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad
- Ви маєте право на перекладача безкоштовно
- Quý vị có quyền có được một thông dịch viên miễn phí.

- به اداره مسئول مزایا یا خدمات خود برای مساعدت زبانی درخواست دهید.

شما حق این را دارید که:

- بفهمید که برای درخواست یا مزایای شما چه اتفاقی می افتد.
- درباره درخواست یا مزایای خود توضیحات کتبی (تحریری) و شفاهی (زبانی) دریافت کنید. شما حق دارید یک مترجم رایگان برای این اطلاعات دریافت کنید. به اداره مسئول مزایا/خدمات خود برای مساعدت زبانی درخواست دهید.

- اگر اداره دولتی توضیحات کتبی (تحریری) را به زبان های غیر انگلیسی ارائه کرده باشد، شما حق دارید این اطلاعات را به این زبان ها دریافت کنید.
- برای اسنادی که تحویل دستی می دهید، رسید بگیرید.
- سوابق دوسیه (پرونده) خود را مشاهده کنید
- قوانین و مقررات مربوط به برنامه خود را مشاهده کنید.
- از یک قاضی بخواهید هرگونه اقدام یا عدم اقدام اداری درباره صلاحیت، مزایا یا خدمات شما را بررسی کند.
- در درخواست برای یا هنگام دریافت مزایا یا خدمات برنامه، در مورد شما تبعیض قائل نشوند.
- در مورد تبعیض طرح شکایت کنید.
- اگر دارای معلولیت یا نقص هستید، یک ”محل اسکان مناسب“ دریافت کنید. این کمک ویژه ای برای شما جهت دسترسی یا شرکت کردن در برنامه است.
- اطلاعات تان محرمانه نگه داشته شود
- با ادب و احترام با شما رفتار شود.

اگر با مزایا یا خدمات خود مشکلی دارید:

سوابق تمام اطلاعات، اسناد و تماس های خود با اداره را **نگه دارید**.

وقتی چیزی را تحویل می دهید **رسید** بگیرید.

شخصی را با خود به جلسه با اداره **بیاورید**.

شکایت کنید: برای انجام این کار 4 راه وجود دارد:

- غیر رسمی**: می توانید درخواست صحبت با یک سرپرست بدهید تا در مورد مشکلات مددکار حرف بزنید یا قوانین و اقدامات پیشنهادی در مورد مزایا یا خدمات خود را مرور کنید.
- استماع (اداری) ایالتی**: اگر با اقدام یا عدم اقدام یک اداره در مورد مزایا یا خدمات خود موافق نیستید، درخواست جلسه استماع (اداری) ایالتی نمایید. شما باید ظرف 90 روز از تاریخ اخطار اداره در مورد مزایا یا خدمات، درخواست جلسه استماع (اداری) کنید. اگر پس از 90 روز خواستار جلسه استماع (اداری) شوید، قاضی باید بررسی کند که آیا شما دلیل مناسبی برای تأخیر در درخواست مانند بیماری یا معلولیت دارید یا خیر.

- شکایت تبعیض**: به بخش شکایت تبعیض در این جزوه مراجعه کنید

- شکوائیه:** در صورت داشتن روند رسیدگی به شکوائیه، می توانید به اداره شکایت کنید. **این کار از مزایای شما به شکلی که درخواست استماع (اداری) ایالتی محافظت می کند، محافظت نمی کند**.

استماع (اداری) ایالتی

اگر دفتر مزایا یا خدماتی را که فکر می کنید باید دریافت کنید به شما نمی دهد، می توانید یک استماع (اداری) ایالتی را نیز درخواست کنید. برای اطلاعات جلسه استماع (اداری) ایالتی به PUB 412 مراجعه کنید.

اگر مشکل شما با کمک عمومی (General Assistance) یا امداد عمومی است، باید یک استماع (اداری) در کاونتی را درخواست کنید.

اگر مشکل شما با مزایای تأمین اجتماعی است، باید با سازمان تأمین اجتماعی تماس بگیرید.

ارسال درخواست برای یک جلسه استماع (اداری) ایالتی

سیستم مدیریت دوسیه (پرونده) درخواست تجدید نظر آنلاین - شما می توانید با ایجاد یک حساب کاربری، تمام اطلاعات درخواست تجدیدنظر خود را بصورت آنلاین دریافت کنید، یا یک درخواست آنلاین را بدون حساب کاربری ارائه دهید

تلفن: 1-800-743-8525
ایمیل: SHDCSU@dss.ca.gov
شماره فکس: 833-281-0905
پست: State Hearings Division

PO Box 944243, MS 21-37
Sacramento, CA 94244-2430

استماع (اداری) تسریع شده

اگر مشکلی عاجل (فوری) دارید، می توانید استماع (اداری) ”تسریع شده“ را درخواست دهید تا جلسه استماع (اداری)

زودتر برگزار شود. برای Medi-Cal، این زمانی است که زمان بندی عادی جلسه استماع (اداری) می تواند زندگی، صحت (سلامت) جسمی یا روحی فرد ثبت نام شده را به طور جدی به خطر بیندازد.

تبعیض ممنوع

طبق قوانین ایالتی، ادارات نباید مزایا یا خدمات را رد کنند یا کمکی را به شما ارائه دهند که متفاوت از کمکی باشد که به دیگران براساس موارد زیر ارائه می شود:

نژاد، رنگ پوست، تبار، منشاء ملی (از جمله زبان)، تطبیق گروه های قومی، سن، ناتوانی جسمی یا ذهنی، عارضه صحی (پزشکی)، مذهب، جنس، جنسیت، هویت یا تصویر جنسیتی، خاستگاه جنسی، وضعیت تأهل، همخانگی قانونی، وابستگی سیاسی، تابعیت، وضعیت مهاجرت، و اطلاعات ژنتیکی.

قوانین فدرال همچنین تبعیض در چندین مورد مذکور در بالا، البته نه همه آنها، را منع می کند. قانون فدرال همچنین موارد زیر را نیز ممنوع کرده است:

به تأخیر انداختن یا رد قرار دادن کودک برای فرزندخواندگی یا برای نگهداری در شیرخوارگاه بر اساس نژاد، رنگ پوست، یا منشاء ملی والدین یا کودک حاضر برای فرزندخواندگی یا کودک مورد نظر؛

محروم کردن هر فرد از فرصت تبدیل شدن به والدین حاضر به فرزندخواندگی یا نگهداری بر اساس نژاد، رنگ پوست، یا منشاء ملی فرد یا کودک مورد بحث.

نمونه هایی از تبعیض

دفتر نمایندگی به شما یک مترجم رایگان اختصاص نمی دهد.

یک مددکار به گروه قومیتی مشخصی در مورد برنامه ها و خدمات بیشتر، نسبت به افرادی با قومیت های دیگر می گوید.

این اداره به شما برای دریافت نسخه های چاپ بزرگ یا بریل اطلاعات مکتوب جهت کمک به شما برای ضعف بینایی، کمک نمی کند.

یک مددکار از مذهب یا گرایش جنسی شما آگاه می شود و سپس رفتار متفاوتی با شما دارد.

نمی توانید به قرار ملاقات برسید زیرا ساختمان اداره لیفت (آسانسور) ندارد و شما معلولیتی دارید که برای استفاده از پله شما را محدود می کند.

نمی توانید چوکی (صندلی) چرخدار خود را به اتاق های معاینه، مصاحبه یا دستشویی ها ببرید.

اداره نمی خواهد شما آموزش ببینید زیرا آنها می گویند شما ”خیلی پیر“ هستید.

محل های بودوباش (اسکان) مناسب: کمک ویژه برای افراد دارای معلولیت

فرد دارای معلولیت جسمی یا ذهنی می تواند این حق را داشته باشد که از یک سازمان دولتی به طور رایگان محل اسکان مناسبی را دریافت کند تا به وی در دسترسی و مشارکت در برنامه ها و خدمات کمک کند. اگر معلولیت دارید و به کمک اضافی نیاز دارید، باید از اداره محلی یا ایالتی مسئول درخواست یا مزایا/خدمات خود، درخواست کنید. اداره باید با شما همکاری کند تا مشخص شود که شما به چه کمکی نیاز دارید. اگر اداره تهیه محل اسکان برای شما را انکار می کند، باید اخطاریه ای مکتوب را با ذکر دلیل انکار به شما ارائه دهد. در این اخطار به باید حقوق درخواست تجدیدنظر شما ذکر شود.